

天主教 El Cerrito 華人團體



聖若翰洗者堂

St. John the Baptist Catholic Church

11150 San Pablo Ave. El Cerrito, CA 94530

www.cccsjb.org



2012年三月份第二週 堂區通訊 第42期

❖ 神長：陳峰神父

滿而溢神父

鍾子月神父

❖ 中文彌撒：每月第二、第四主日下午 2:00 正
(彌撒後安排有團體聚餐活動)。

❖ 登記祈禱意向、安排為病患教友送聖體，請與
Jack Liu 劉洪昌弟兄聯繫。

❖ 和好聖事：每月第二、四主日下午 3:00。

❖ 聖經研習：

每月第二主日下午 1:00 正，於堂區會議室。

每月第二週六下午 4:00 正，於 Berkeley Holy
Spirit Parish-Newman Hall (2700 Dwight Way,
Berkeley, CA 94704, 5:00 參加彌撒)。

❖ 教理研習：

每月第四主日下午 1:00 正，於堂區會議室。

❖ 奉獻支票抬頭請寫：

Oakland Chinese Pastoral Center

❖ 聯絡人：

Jack Liu 劉洪昌弟兄

(510-501-6639, jackhliu@gmail.com)

Anna Hu 胡清茵姊妹

(510-517-2017, annahu7@gmail.com)

四旬期第三主日 (乙年)



主祭：鍾子月神父

進堂詠：吾主聖心

奉獻詠：耶穌我信祢

領主詠：渴慕天主

禮成詠：心靈港灣

讀經一：出 20:1-17，劉洪昌弟兄

答唱詠：若6:69; 詠 18:8-11，劉洪昌弟兄

讀經二：格前 1:22-25，錢曉虹姊妹

福音：若 2:13-25，鍾子月神父

根據若望福音的報導，耶穌在加里肋亞的加納參加婚宴時行了第一個神蹟（若二1-10），之後他和門徒們下到葛法翁住了幾天，然後就上到全猶太民族的宗教中心耶路撒冷。福音說當時「猶太人的逾越節近了」，這種說法使人感到奇怪，似乎福音作者和讀者都不是猶太人。事實當然並非如此，福音作者只是透過這種筆法，顯示出他們和猶太人之間已存有相當的距離感。



耶穌來到聖殿區域，激烈地把販賣牲畜和兌換銀錢的人都趕出去，並責備他們把聖殿變成了商場。我們習慣用「耶穌清潔聖殿」來稱呼這個事件，一般人或許會認為這種「商業行為」是完全不能想像的，然而事實卻不盡然如此。首先，這些商業行為並不是發生在聖殿區域中心地帶，而是在聖殿外圍的「外邦人的庭院」裡。其次，這些商業行為事實上是一種行之有年，而且一直被猶太社會接受的「方便性」服務。因為猶太人有到聖殿朝聖的義務，在此祭獻犧牲並繳納殿稅，這些商人的存在，目的乃是方便朝聖者準備犧牲和供品，以及兌換繳納殿稅所需的特殊錢幣（在古敘利亞提洛所鑄造的錢幣）。耶穌說：「不要使我父的殿宇成為商場」。這話使人們想起匝加利亞先知的預言：「到那一天，在萬軍上主的殿裡，必再沒有一個商人。」（匝十四21）匝加利亞先知發言的目的，是指向一個更好的聖殿崇拜禮儀；然而福音作者的目的則更為激進，他表達出聖殿根本不再是舉行崇拜天主的禮儀之所。因此，耶穌在聖殿的作為，應該被歸類為「先知性」的批判行動。門徒們看見所發生的事，想起了聖詠六九10的話：「我對你殿宇所懷的熱忱把我耗盡。」這是他們對這個事件的第一個了解；但是耶穌對於天父的殿宇所擁有的熱忱，不只是這個象徵性的抗議行動而已，因為祂對聖殿的熱忱，最後將把祂帶入死亡。

在若望福音中，猶太人代表著與耶穌敵對的勢力，他們是不相信耶穌的人，因此要求祂行一個奇蹟，以證明祂自己有權柄做這些事。耶穌的回答，允諾了一個外在可見的記號：「三天之內重建毀壞的聖殿」，但卻含有先決條件：「你們（猶太人）拆毀這座聖殿吧！」這當然是一個令猶太人無法想像的條件，因為對猶太人而言，聖殿毀壞的意義就是「審判」。

猶太默示文學作品顯示，猶太人的確期待一個新的、光輝燦爛的聖殿。若望福音的作者運用這個傳統的期待講述這個故事，但他真正的目的，則是用聖殿的毀滅與建立來暗示耶穌的死亡與復活：「三天之內，我要把聖殿重建起來。」猶太人當然不能明白耶穌的話的真正含意乃指經由祂的死亡與復活，祂要取代這個舊的聖殿。他們所能想到的，只是他們眼前這個花了46年建築的聖殿。

清潔聖殿故事的結尾（二22）如同加納婚宴的故事結尾一樣（二11），又強調了門徒們的信仰。門徒們在耶穌復活後，想起耶穌的話，就相信了聖經（舊約），也相信了耶穌的話。這樣的記載使我們看出，在作者寫作福音之時，他所生活的信仰團體已經把「耶穌的話」和「聖經」視為同等重要。

【綜合反省】

1. 耶穌事件所可能產生的效果

任何熟悉對觀福音的人都會問，為什麼若望福音把耶穌「清潔聖殿」的事件，放在福音開始之處？可能福音作者認為，這個故事和加納婚宴的故事放在一起，使人清楚看出耶穌的作為往往造成兩種對立的效果：救援和審判、信仰和排斥、認識和誤解。

2. 真正的信仰

在這兩種對立的效果之外，還有另一種可能的道路。福音作者在這個事件之後，以摘要的方式，述說一些人因為耶穌所行的奇蹟而相信了祂，但是耶穌卻不信任這些人，因為祂能看透人心。這說明建立在奇蹟之上的信仰，是不穩固的；真正完整的信仰，並不是以奇蹟為基礎，而是必須聆聽耶穌的教導、接受祂整個生命，並且跟隨祂。只有在耶穌死亡復活之後，人們才有可能認識祂、真正的信從祂。對當今的基督徒而言，這仍是達到天國的唯一道路。

治療的聖事—和好聖事

天主從一開始創造我們，就是為了要我們與祂和諧地生活在一起。但是「罪」卻使我們與造物主之間和諧的關係中斷。由於原罪，我們的肉體容易生病、疼痛、衰老。我們心靈的健康也會深受其害。我們與天主、與他人、也與自己疏遠。但是富於仁慈的天主，卻不會在我們處境困苦時遺棄我們。祂同情我們身心兩方面的病痛，因此派遣了祂的獨生子，來使我們恢復健康。四部福音中，都多次記載了耶穌曾伸出仁慈的雙手，去幫助那些身心有病痛的人，治好他們的病痛、寬恕他們的罪過。

耶穌基督常被人稱做「神醫」。祂關心我們身體和心靈的幸福。當癱子接近祂，求祂治癒時，祂的第一句話總是「你的罪已經赦免了。」透過天主聖神的能力，教會仍繼續著耶穌治癒和救贖的工作。耶穌在復活那天，把這治癒的能力給了凡履行祂使命的人：「你們赦免誰的罪，就給誰赦免；你們存留誰的，就給誰存留」(若廿23)。

「基督建立懺悔聖事，是為了祂教會所有犯罪的肢體；首先是為那些在領洗後，犯了嚴重的罪過，因而喪失了聖洗的恩寵並傷害教會共融的人。懺悔聖事給予他們一個自新的機會，再次皈依和重新獲得成義的恩寵。」(新編《天主教教理》1446)

雖然在這幾百年來，對此一聖事的了解和舉行的方式都有了一些改變，但有兩個基本的要素卻是一直不變的。第一個要素就是人的行動，即人在聖神引導下的悔改；第二個要素是天主的行動，即天主透過教會的介入所做的行動。(新編《天主教教理》1448)。

人的懺悔的行動有下面幾項：

- 真正為了自己所犯的罪過而傷痛，這叫做痛悔。痛悔是「靈魂的傷痛和厭惡所犯的罪過，並且立志不再犯罪。」(同上1451)
- 告明罪過。「根據教會的規定，『凡到達辨別能力年齡的信友，皆有責任至少一年一次，誠實地告明經省察出來的、自己的重罪。』」(同上1457)
- 做補贖。「被解除罪惡後，罪人仍應使靈性的健康完全復元。他為此應該更多做些事情，彌補他的罪過。」(同上1459)

在此聖事中，天主的行動為：

- 主教或神父以耶穌基督之名，寬赦懺悔者的罪過。
- 為悔改罪人的生命帶來真正的「靈性復活」，恢復天主子女的尊嚴及生命中的各種恩賜。(同上1468)

今天有許多信友懷疑和好聖事的價值。我為什麼要供認自己的罪？為什麼要向神父表白自己的罪呢？耶穌曾把我們與祂的關係比做葡萄樹。祂是葡萄樹，我們是枝條(若十五5)。同一棵葡萄樹上的每一根枝條都互相有關係。如果一根樹枝有了病，鄰近的樹枝也都會生病。即使離得較遠的枝條也受到影響。「罪」是社會性的，「罪」不可能只影響到罪人與天主之間的關係。一個人所犯的罪不可能對社會上其他的人沒有影響。也許我們沒有覺察到「罪」的影響力，但影響確實造成了。

由於每一個罪，都會產生社會性的影響，因此基督制定了一種社會性的方式來寬赦罪過。在告明罪過時，我們不只是祈求天主的寬恕，也在懇求團體(教會)的寬恕。「從這意義上說，和好聖事不但治癒那些重新被接納與教會共融的人，也為教會生活帶來充滿生命力的效果，因為教會曾因她部分的肢體犯罪而受害。」(同上1469)

至於為什麼要向一位神父告罪呢？耶穌從來不做沒有必要去做的事或行為。耶穌賜給祂的宗徒及宗徒的跟隨者赦罪的權柄，表示這對祂是非常重要的事。祂給宗徒這權柄，不是沒有原因的。祂要他們使用這權柄。祂要接近今天的亡羊、稅吏和蕩子。「司鐸是天主憐愛罪人的標記和工具。」(同上1465)

為什麼不直接向天主認罪呢？身為人類，我們不是只憑心中的意念生活。我們必須用言語、標記和姿勢，把我們心中的意念和想法具體表現於外在的身體。我們須要看到、聽到和感覺到寬恕，而不是只想到寬恕。人類的天性就是如此，不論是與配偶、家人或朋友的關係上都是如此。向被我冒犯的人表示我們的悔恨，說聲「對不起」，也聽到他們的答覆：「我寬恕了你」，這樣會使我們心情放鬆，並恢復雙方的和諧關係。我們若只是在心中想像或假設自己已被寬恕，這樣是不夠的，我們要有言語和行為上的保證。天主很了解人的心理，因為我們人是祂創造的。因為我們有肉體、也有靈魂，因此我們依賴

身體的符號語言。只是憑理解知道天主愛我們、寬恕我們，是萬萬不夠的，我們需要外在的標記，向我們保證此一事實。和好聖事就是這樣的一件外在標記，以有形的儀式，幫助我們慶祝天主戰勝我們的罪過以及一切的罪過。

除此之外，在和好聖事中，我們也領受恩寵，使我們更堅強，也幫助我們貫徹悔改的決心。

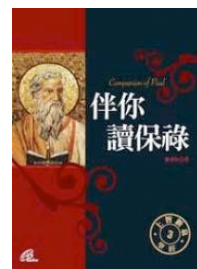
結 論

大家熟知的蕩子的比喻，不論從人性上或從神學上來講，或許都是和好過程的最好的例子。這比喻生動地說明了和好聖事的真髓。做父親的立刻歡迎回頭的兒子。他沒有等到兒子到家才寬恕他。他對兒子的認罪並不怎麼關心，他只是慶祝兒子的回家。在這個比喻中，耶穌顯示給我們一位慈愛的父親，他不知道自己怎麼能不寬恕自己的孩子。和好聖事就反映出一位仁慈的天主的形象，「因為祂對我們有憐憫的心」。

全文請見：http://www.radiovaticana.org/cinesebig5/teacher/7/7_4_advance.html

堂區佈告

- 我們新一系列的聖經研習，將讀聖保祿早、中、晚期的短篇書信。我們要讀的第一封書信是《致得撒洛尼人前書》參考資料是黃懷秋著《伴你讀保祿》（上智出版），在真福書坊有售。
- 四旬期灣區各華人團體四旬期避靜、講座時間表：



日期	時間	主題	團體	主講神父	地點
3/17	9:00 AM - 5:00PM	聖架七言	SJCCC	翟林湧神父	Parish Hall, St. Claire Parish 941 Lexington St., Santa Clara, CA 95050
3/24	9:00 AM - 6:00PM	與天主的相遇	愛之泉	滿而溢神父	Regency Park Club House 6120 Edenhall Dr., San Jose, CA 95129

有意參加者請向 Jack 報名，以便統計人數、安排車輛共乘。

- 四旬期已經開始，在此提醒大家美國主教團規定四旬期週五信友們必須守小齋，我們在這裡也鼓勵大家多作犧牲、刻苦，並加深祈禱的力度。
- 甘神父自2007年起每年到北美帶領八天依納爵神操避靜，在天主恩寵下灣區各華人團體參加的兄弟日益增多，參加過的兄弟們 都有許多的收穫。今年（2012），甘神父將繼續 於九月中至十一月初帶領三個梯次的八天避靜， 開放給各華人團體的教友參加。包括初次及進階神操避靜。因名額有限，有意願的兄弟請至討論區，參照「2012年八天神操簡章」，並下載「2012—八天神操申請表」，儘快填好後電郵給饒瑞美姐妹 ivycchu@yahoo.com。若您想聆聽已參加過的兄弟們的分享，請參閱我們的部落格「依納爵神操—北美加州」（<http://ignatiusspirituality.blogspot.com>）。若對八天依納爵神操避靜有任何問題可聯絡下述服務團隊詢問，我們會盡心的為您服務：
黃鳳梧 Ana 650-565-8960
徐麗華 Debbie 408-252-1580
- 期待已久的《天主教教理》已經運到，完整版一本 \$ 30，《簡編》一本 \$ 15。請大家把握這個充實教理知識的機會！
- 堂區通訊歡迎大家投稿分享信仰生活的心得。
- 十二月份第一次奉獻所得：\$ 181.00
第二次奉獻所得：\$ 102.00
第一次奉獻如開支票，抬頭請寫：Oakland Chinese Pastoral Center
第二次奉獻如開支票，抬頭請寫：Huey Ming Tsen
感謝大家的慷慨奉獻！